



Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti

Sharqshunoslik. Востоковедение. Oriental Studies

SHARQSHUNOSLIK
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
ORIENTAL STUDIES

Jurnal websayti:

<https://orientalstudies.uz/index.php/os>

HOZIRGI XITOIY TILIDA AFIXLARDAN FOYDALANISH ORQALI OTLARNING YASALANISHI.

*Xilola Yusupova**O'qituvchi,**Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti**Toshkent, O'zbekiston*

MAQOLA HAQIDA

Kalit so'zlar:

affiksatsiya, morfema, lug'at, atributiv model, predmet-predikativ model, fe'l-obyekt modeli.

Annotatsiya: Ushbu maqola zamonaviy xitoy tilidagi affikslar yordamida ot yasalishining o'ziga xos xususiyatlarini o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqotning dolzarbligi shundaki, bu hodisa zamonaviy xitoy tilidagi so'z yasalish usullari ichida mahsuldorligi bo'yicha ikkinchi o'rinda turadi. Shu sababdan ushbu maqola ot yasash uchun material bo'lib xizmat qiluvchi mahsuldor affikslarni aniqlashga qaratilgan. Ushbu muammoni o'rganishda komponentli tahlil, shuningdek, konstruktsiyalarni modellashtirish va ular yordamida tegishli otlar hosil bo'linishini ko'rsatib berilgan, bu esa ushbu hodisani affiksatsiya doirasida har tomonlama ko'rib chiqishga imkon beradi. Maqolada affiks morfemali konstruktsiyalar asosida ot yasalishi, ular asosida, har bir qo'shimchanning lug'aviy xususiyatlari ochib berilib, tahlilga tortiladi.

FORMATION OF NOUNS USING AFFIXES IN MODERN CHINESE LANGUAGE

*Hilola Yusupova**Lecturer,**Tashkent State University of Oriental Studies**Tashkent, Uzbekistan*

ABOUT ARTICLE

Key words: affixation, morpheme, vocabulary, attributive model, subject-predicative model, verb-object

– **Abstract:** This article is devoted to the study of the peculiarities of the formation of nouns using affixes in modern Chinese. The relevance of the study is due to the fact that this phenomenon is widespread in the word formation of the modern Chinese language and ranks

model.

second in the productivity of the formation of both new lexical units and various forms of the word. In this regard, this article is aimed at identifying productive affixes that serve as material for the formation of nouns. The leading approach to the study of this problem is component analysis, as well as the modeling of structures, with the help of which the corresponding nouns are formed, allowing a comprehensive consideration of this phenomenon within the framework of the affixation of the modern Chinese language. The article presents constructions with affixal morphemes, on the basis of which words-nouns are formed, the lexical features of each of the suffixes are revealed, new constructions are revealed, on the basis of which new words-nouns are formed, the lexical meanings of suffixes are analyzed.

ОБРАЗОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПРИ ПОМОЩИ АФФИКСОВ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Хилола Юсупова

Преподаватель,

Ташкентский государственный университет востоковедения

Ташкент, Узбекистан

О СТАТЬЕ

Ключевые слова:
аффиксация, морфема,
лексика, атрибутивная
модель, субъектно-
предикативная модель,
глаголо-объектная модель.

Аннотация: Данная статья посвящена исследованию особенностям образования существительных при помощи аффиксов в современном китайском языке. Актуальность исследования обусловлена тем, что данное явление широко распространено в словообразовании современного китайского языка и занимает второе место по продуктивности образования как новых лексических единиц, так и различных форм слова. В связи с этим, данная статья направлена на выявление продуктивных аффиксов, служащие материалом для образования существительных. Ведущим подходом к исследованию данной проблемы является компонентный анализ, а также моделирование конструкций, при помощи которых образуются соответствующие слова-существительные, позволяющие комплексно рассмотреть данное явление в рамках аффиксации современного китайского языка. В статье представлены конструкции с аффиксальными морфемами, на базе которых образуются слова-существительные, раскрыты лексические особенности каждого из суффиксов, выявлены новые конструкции, на базе которых

формируются новые слова-существительные, проанализированны лексические значения суффиксов.

ВВЕДЕНИЕ

В современном китайском языке способы словообразования изучены в различной степени как отечественными, так и зарубежными лингвистами. Например: А.Реформатский, Гао Яочи, Чжан Цзин, Сунь Чансюй, Ван Чао Юань, Е.Кубрякова, Лу Чживэй, Жень Сюэлян, Чжан Шоукан, С.Носирова, С.Хашимова и многие другие. Так, одним из способов словообразования является аффиксация. Данный способ широко используется при образовании различных слов, относящиеся к разным частям речи современного китайского языка. Данная статья посвящена исследованию аффиксов, при помощи которых образуются слова-существительные в современном китайском языке.

В современном китайском языке полуаффиксы, образующие слова, относящиеся к части речи существительное, составляют значительную часть аффиксов. Они образуют слова-существительные со значением профессий человека, наименования предметов, их качественные оттенки и др. К таким полуаффиксам, в качестве примеров относятся следующие морфемы: 员 “yuan”, 师 “shi”, 生 “sheng”, 汉 “han”, 士 “shi”, 夫 “fu”, 客 “ke”, 手 “shou”, 派 “pai”, 物 “wu”, 品 “pin”, 素 “su”, 体 “ti”, 力 “li”, 处 “chu”, 心 “xin”, 意 “yi”, 性 “xing”, 切 “que”, 当 “dang”, 学 “xue”, 论 “lun”, 主义 “zhuyi”, 化 “hua” и др.

МЕТОДЫ

При исследовании данной темы были использованы такие методы как анализ, синтез, компонентный анализ, моделирование конструкций, при помощи которых образуются соответствующие слова-существительные.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Морфема 士 “shi” имеет значение “солдат” и также, как и суффикс 生 “sheng” образует слова со значением отнесенности человека к соответствующей области или специальности. Слова, в составе которых имеется данная морфема, образуются согласно трём конструкциям: 1) [существительное + 士 “shi”= существительное], например: 院士 “yuanshi” “академик” (院 “yuan” “институт”), 道士 “daoshi” “священник” (道 “dao” “дорога”), 男士 “nanshi” “мужчина” (男 “nan” “мужской пол”). 2) [глагол + 士 “shi”= существительное], например: 修士 “xiushi” “священник” (修 “xiu” “ремонттировать”), 卫道士 “weidaoshi” “охранник” (卫道 “weidao” “охранять”), 骑手 “qishi” “велосипедист” (骑 “qi” “водить”). 3) [прилагательное + 士 “shi”= существительное], например: 大力士 “dalishi” “геркулес” (大力士 “dali” “сильный”), 勇士 “yongshi” “храбрец” (勇 “yong” “храбрый”), 名士 “mingshi” “известный актёр” (名 “ming”

“знаменитый”, “известный”), 壮士 “zhuangshi” “храбрый”, “сильный” (壮 “zhuang” “храбрый”, “сильный”).

Морфема 丁 “ding” имеет значение “совершеннолетний человек”. Слова с данной морфемой образуются согласно следующим конструкциям: 1) [существительное + 丁 “ding” = существительное], например: 园丁 “yuanding” “садовник”, 家丁 “jiading” “хозяин”, 男丁 “nanding” “мужчина”, 保丁 “baoding” “охранник”, 门丁 “storozh”. 2) [прилагательное + 丁 “ding” = существительное], например: 壮丁 “zhuangding” “сильный”, 成丁 “chengding” “мужчина”. Слова с данной морфемой обозначают существительные относящиеся к мужскому полу.

Морфема 汉 “han” имеет значение “китайский” и в отличие от суффикса 丁 “ding” образует слова, относящиеся как к мужскому так и к женскому полу. Слова с суффиксом 汉 “han” образуются согласно двум конструкциям: 1) [существительное + 汉 “han” = существительное], например: 单身汉 “danshenghan” “неженатый (мужчина)”, 英雄汉 “yingxionghan” “герой”. 2) [прилагательное + 汉 “han” = существительное], например: 醉汉 “zuihan” “пьяный”, 大汉 “dahan” “чиновник”, 老汉 “laohan” “пожилой человек”, 硬汉 “yinghan” “деспот”, 好汉 “haohan” “хороший человек”.

Морфема 工 “gong” имеет значение “работать” и в качестве суффикса образует слова согласно трём конструкциям: 1) [существительное + 工 “gong” = существительное], например: 电工 “diangong” “электрик”, 车工 “chegong” “мастер”. 2) [AB (существительное, образованное согласно глаголу-объектной модели) + 工 “gong” суффикс = существительное]. Например: к слову 学徒 “xuetu” “ученик”, образованному согласно глаголу-объектной модели (学 “учиться” (глагол) + 徒 “ученик” (существительное) = 学徒 “xuetu”), посредством примыкания аффикса 工 “gong” образуется слово 学徒工 “xuetugong” “работник-ученик”. 3) [прилагательное + 工 “gong” = существительное], например: 壮工 “zhuanggong” “борец” (壮 “zhuang” “сильный”), 青工 “qinggong” “молодой рабочий” (青 “qing” “яркий”, “чистый”).

Морфема 郎 “lang” имеет значение “мужчина” и образует слова, относящиеся к мужскому полу. Слова с морфемой 郎 “lang” образуются согласно трём конструкциям: 1) [существительное + 郎 “lang” суффикс = существительное], например: 货郎 “huolang” “несущий ношу”, 儿郎 “erlang” “мальчик”, “ребёнок”. 2) [AB (существительное, образованное согласно глаголу-объектной модели) + 郎 “lang” = существительное], например: 卖油郎 “maiyoulang” “продавец” ([卖 “mai” “продавать” + 油 “you” “масло”] + 郎 “lang” = 卖油郎 “maiyoulang” “продавец масла”), 放牛郎 “fangniulang” “пастух” ([放 “fang” “пасти” + 牛 “niu” “корова”] + 郎 “lang” = 放牛郎 “fangniulang” “пастух”). 3) [прилагательное + 郎 “lang” = существительное], например: 新郎 “xinlang” “новый работник”.

Морфема 信 “guan” имеет значение “пастух”, в качестве суффикса образует новые слова только со словами, относящиеся к части речи существительное согласно конструкции [существительное + 信 “guan” = существительное], например: 牛信

“niuguan” “смотрящий за коровой”, 马管 “maguan” “смотрящий за лошадыю, 羊信 “yangguan” “смотрящий за овцой”.

Морфема 豪 “hao” имеет значение “богатый”. Слова, в составе которых имеется данный суффикс, образуются только согласно одной конструкции: [существительное + 豪 “hao” = существительное], например: 文豪 “wenhao” “учёный”, 土豪 “tuhao” “хозяин земли”.

Морфема со значением “господин” 主 “zhu” образует новые слова согласно трём моделям: 1) [существительное + 主 “zhu” = существительное]: 物主 “wuzhu” “обладатель” (物 “wu” “предмет”, “вещь”), 财主 “caizhu” “кассир” (财 “cai” “богатство”). 2) [глагол + 主 “zhu” = существительное]: 失主 “shizhu” “потерявший человек” (失 “shi” “потерять”).

Морфема 众 “zhong” “общество” в качестве суффикса образует новые слова согласно трём конструкциям: 1) [существительное + 众 “zhong” = существительное], например: 群众 “qunzhong” “группа (людей)”. 2) [прилагательное + 众 “zhong” = существительное], например: 公众 “gongzhong” “аудитория (общество)”, 大众 “dazhong” “аудитория (большая часть общества)”. 3) [глагол + 众 “zhong” = существительное], например: 观众 “guanzhong” “аудитория (зритель)”, 听众 “tingzhong” “аудитория (слушающие)”.

Морфема 属 “shu” имеет значение “относиться к” и образует новые слова согласно трём конструкциям: 1) [существительное + 属 “shu” = существительное], например: 家属 “jiashu” “член семьи”, 军属 “junshu” “член армии”. 2) [прилагательное + 属 “shu” = существительное], например: 亲属 “qinshu” “родственник”. 3) [глагол + 属 “shu” = существительное], например: 下属 “xiashu” “подчинённый сотрудник”.

Морфема 学 “xue” имеет значение “учиться” и образует новые слова, относящиеся к части речи существительное, согласно двум конструкциям: 1) [прилагательное + 学 “xue” = существительное], например: 热学 “rexue” “интерес”, 美学 “meixue” “искусство”. 2) [глагол + 学 “xue” = существительное], например: 数学 “shuxue” “математика”, 医学 “yixue” “медицина”.

Морфема 派 “pai” “группа” в качестве суффикса также образует новые слова. Наши исследования показали, что слова с помощью суффикса 派 “pai” образуются согласно двум конструкциям: 1) [глагол + 派 “pai”], например: 反对派 “fanduipei” “оппозиция”. 2) [существительное + 派 “pai”], например: 乐天派 “letianpai” “группа оптимистов”.

Нужно отметить, что слова, относящиеся к части речи существительное, глагол в составе указанных конструкций, образуются согласно различным словообразовательным моделям (глаголо-объектная, капулятивная и др.).

Аффикс 心 “xin” также образует слова относящиеся к части речи существительное. Слова, образованный данным суффиксом выражает слова, обозначающие особенности характера человека. Данный суффикс генетически связан с морфемой 心 “xin” (“сердце”, “душа”). Данный суффикс прикрепляется к прилагательным или существительным, таким образом образуя абстрактные существительные. Например: 恶 心 “exin” “зло” (恶 “e” “сердитый” + 心 “xin”), 诚心 “chengxin” “искренность” (诚 “cheng” “искренний” + 心 “xin”), 小心 “xiaoxin” “осторожность” (小 “xiao” “маленький” + 心 “xin”), 嫉妒心

“jiduxin” “зависть” (嫉妒 “jidu” “завистливый” + 心 “xin”), 求知心 “qiuzhixin” “интерес” (求知 “qiuzhi” “интересный” + 心 “xin”), 慈悲心 “cibeixin” “добросердечность” (慈悲 “cibei” “добросердечный” + 心 “xin”). Словосложение корневых морфем с суффиксом 心 “xin” происходит на основе атрибутивной модели и в образованных словах ярко выражается значение морфемы 心 “xin”. Одновременно некоторые слова, образованные посредством аффикса 心 “xin” могут относиться как к глаголам, так и, в следствии конверсии, к существительным. Такие лексические единицы выражают психологическое состояние человека, например: 担心 “danxin” “беспокоиться”, “беспокойство”, 伤心 “shanxin” “огорчаться”, “огорчение”, “горе”, 放心 “fangxin” “успокоиться”, “успокоение”, 留心 “liuxin” “обратить внимание”, “внимание”. Слова, относящиеся к существительным, образованные аффиксом 心 “xin” строятся основываясь на следующие конструкции: [“прилагательное” + 心 “xin” = “существительное”] и [“глагол” + 心 “xin” = “существительное”].

Аффикс 意 “yi” образует слова, относящиеся к существительным. При помощи данного аффикса также образуются слова, обозначающие особенности характера, поведения человека. Данный аффикс генетически связан с морфемой 意 “yi” (“мысль”, “желание”), например: 大意 “dayi” “невнимательность”, 醋意 “cuyi” “ревность”, 妒意 “huyi” “зависть”, 好意 “haoyi” “доброжелательность”. Иногда при помощи данной морфемы также образуются существительные, обозначающие физиологические и психологические состояния человека, например: 乐意 “leyi” “радость”, 倦意 “juanyi” “усталость”, 羞意 “xiuyi” “стеснительность”. Слова, в составе которых имеется суффикс 意 “yi”, образуются согласно следующим трём конструкциям: [“прилагательное” + 意 “yi” = “существительное”] и [“глагол” + 意 “yi” = “существительное”] и [“существительное” + 意 “yi” = “существительное”].

Аффикс 物 “wu” также образует большое количество существительных. Образованные посредством данного аффикса слова обозначают различные предметы, иногда также выражают значение одушевлённых существительных, хотя данное явление встречается крайне редко. Данный аффикс генетически связан с морфемой 物 “wu” (вещь, предмет). Например: 产物 “chanwu” “продукт”, 毒物 “duwu” “яд”, 礼物 “liwu” “подарок”, 建筑物 “jianzhuwu” “здание”, “сооружение”, 生物 “shengwu” “живое существо”, 动物 “dongwu” “животное”, 植物 “zhiwu” “растение”. В результате исследований было выявлено, что существительные с данным аффиксом образуются согласно двум конструкциям, а именно: [“глагол” + 物 “wu” = “существительное”] и [“существительное” + 物 “wu” = “существительное”].

Аффикс 品 “pin” образует существительные, обозначающие различные продукты, фабрикаты. Данный аффикс этимологически связан с корневой морфемой 品 “pin”. При этом морфема 品 “pin” переводится как “вещь”, “продукт”, при функционировании в качестве суффикса сохраняет своё значение. При помощи данного аффикса образуются двусложные лексические единицы, например: 作品 “zuopin” “произведение” (данное слово образовано посредством глагола 作 “zuo” “делать”, “выполнять” и композиционного аффикса 品 “pin”, образуя таким образом слово со значением “произведение”), 产品 “chanpin” “продукт”, “товар” (в данном слове глагол 产 “chan” “производить” совместно с аффиксом 品 “pin” образует слово со значением “производимый

товар или продукт”), 成品 “chengpin” “готовый продукт” (в данном слове глагол 成 “cheng” “готовить” совместно с аффиксом 品 “pin” образует слово с лексическим значением “готовый продукт”), 食品 “shipin” “продукты питания” (в данном слове существительное со значением 食 “shi” “пища”, “еда” совместно с аффиксом 品 “pin” образует слово со значением “продукты питания”), 礼品 “lipin” “подарок” (в данном слове глагол 礼 “li” “запомнить” вместе с аффиксом 品 “pin” образует слово со значением “памятный подарок”). При помощи аффикса 品 “pin” также образуются трёхсложные слова, например: 日用品 “riyongpin” “обиходные предметы” (в данном слове глагол 日用 “riyong” “использовать ежедневно” совместно с аффиксом 品 “pin” образует слово со значением “предметы ежедневного использования”), 化妆品 “huazhuangpin” “косметика” (в данном слове глагол 化妆 “chan” “huazhuan” “красить” совместно с аффиксом 品 “pin” образует лексическую единицу со значением “косметика”), 展品 “zhanlanpin” “экспонаты” (в данном слове существительное 展览 “zhanlan” “выставка” посредством аффикса 品 “pin” образует слово “экспонаты”). Надо заметить, что данный аффикс может выражать как множественное так и единственное число, например, слово 礼品 “lipin” “подарок” в зависимости от контекста переводится как “подарок” или “подарки”. В результате исследований было выявлено, что существительные с данным аффиксом образуются согласно двум конструкциям, а именно: [“глагол” + 品 “pin” = “существительное”] и [“существительное” + 品 “pin” = “существительное”].

Аффикс 素 “su” образует существительные, обозначающие научные наименования, названия различных элементов, веществ. Данный аффикс генетически связан с корневой морфемой 素 “su” (“элемент”). Рассмотрим примеры: 维生素 “weishengsu” “витамин”, 词素 “cisu” “морфема”, 抗生素 “kangshengsu” “антибиотик”, 因素 “yinsu” “фактор”. При помощи данного аффикса существительные образуются согласно трём конструкциям: [“глагол” + 素 “su” = “существительное”] и [“существительное” + 素 “su” = “существительное”], [“наречие” + 素 “su” = “существительное”].

Аффикс 化 “hua” широко используется в словообразовательной системе современного китайского языка. Данный аффикс занимает отдельное место в системе суффиксов и полусуффиксов словообразования китайского языка. Он образует большое количество слов, обозначающих процесс действия, переход предмета из одного состояния в другой. Корнем данного аффикса является корневая морфема 化 “hua” (“измениться”). Данный аффикс посредством прикрепления к прилагательным и существительным образует новые слова, обозначающие переход в новый процесс или наименование данного процесса. В предложениях слова с данным аффиксом выполняют функцию подлежащего или дополнения. Однако, в противовес утверждению И.Д.Кленина, было выявлено что слова с аффиксом 化 “hua” не выполняют функцию сказуемого. В этом случае морфема 化 “hua” является не аффиксом, в выполняет функцию глагола. Полусуффикс 化 “hua” в словосложении выражает переход в новое качество или качественное состояние, поэтому данный аффикс посредством примыкания в существительным и прилагательным образует новые лексические единицы. Например: 工业 “gongye” “индустрия” – 工业化 “gongyehua” “индустриализация”, 健康 “jiankang” “здоровый” – 健康化 “jiankanghua” “оздоровление”.

ОБСУЖДЕНИЕ

Образуемые посредством данного аффикса лексические единицы, исходя из своих лексико-грамматических особенностей, относятся к существительным. При помощи данного полусуффикса образуются двуморфемные и трёхморфемные слова. Такие слова как: 深化 “shenhua” “глубокий”, “углублять”, 退化 “tuihua” “деградация”, 现代化 “xiandaihua” “модернизация”, 工业化 “gongyehua” “индустриализация” относятся к части речи существительное, однако вследствие синтаксической транспозиции переходят в категорию глагола. При помощи данного аффикса существительные образуются согласно трём конструкциям: [“существительное” + 化 “hua” = “существительное”], [“глагол” + 化 “hua” = “существительное”] и [“прилагательное” + 化 “hua” = “существительное”].

Иногда в ряд суффиксов современного китайского языка включается и морфема 的 “de”. Например, А.Л.Семенов в книге “Лексика китайского языка” утверждает, что суффикс 的 “de” употребляется после слов, образованных согласно глаголо-объектной модели и выполняет функцию суффикса. 的 “de” в составе некоторых словосочетаний является также и постпозитивным словообразовательным элементом, например: 送信的 “songxinde” “доставляющий письмо”, 看门的 “kanmende” “охраняющий дверь”. Указанное сочетание морфем является не словом, а номинативным словосочетанием. И в данном случае морфема 的 “de” является не суффиксом, а показателем синтаксического комплекса, то есть вспомогательным словом. Китайские лексикографы данные лексические единицы не считают словами, поэтому они не включены в состав словарей. Многочисленное количество учёных не считают морфему 的 “de” суффиксом. Так, например, об этом сказано и в статье Ши Сунчжи “Является ли морфема 的 “de” суффиксом?” Статья посвящена изучению грамматических особенностей морфемы 的 “de”, а также занимаемому месту данной морфемы в современном китайском языке. Исходя из исследований автор статьи Ши Сунчжи приходит к выводу, что исходя из грамматической системы морфемы 的 “de” в китайском языке её можно считать самостоятельным словом. Этому же мнению придерживаются и учёные-китаеведы Н.Н.Коротков, В.И.Горелов, исследовавшие грамматические особенности морфемы 的 “de”. Данные представители российской китаеведческой школы утверждают, что морфемы 的 “de” присоединяется к прилагательному или существительному и представляет собой вспомогательное слово.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исходя из вышеизложенного можно сделать заключение, что: 1) В качестве одного из способов словообразования аффиксация, при построении новых лексических единиц, образует различные лексические единицы с разнообразными структурно-семантическими особенностями. 2) В современном китайском языке аффиксальное словообразование с точки зрения продуктивности занимает второе место после словосложения. 3) В современном китайском языке словообразующие аффиксы в основном состоят из корневых морфем. Однако до сих пор в современном китайском языке присутствует группа аффиксов, которые полностью не перешли из корневой в чисто аффиксальную морфему. Данные морфемы занимают промежуточное место между аффиксами и словообразующими морфемами и именуется как полуаффиксы. В языкознании аффиксация и полуаффиксация считается двумя самостоятельными видами словообразования.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Реформатский А. (1955). Введение в языкознание, М., 542 с.
2. Gao Yaoqi. (1982). Xiandai hanyu yufa. Henan, 266 ye.

3. Zhang Jin. (1984). Ju, cizu, juzi, Haerbing, 220 ye.
4. Xun Chanxu. (1956). Hanyu cihui, Changchun, 493 ye.
5. 王赴航. (2003). 动词重叠研究方法, Beijing, 64 页.
6. Кубрякова Е. (1965). Что такое словообразование? М.: 78 с.
7. Lu Zhiwei. (1957). Hanyude goucifa. Beijing, 160 ye.
8. Ren Xueliang (1980). Hanyu zaocifa. Beijing, 320 ye.
9. Zhang Shoukan (1981). Goucifa he gouxingfa. Hubei, 96 ye.
10. Носирова С. (2011). Хитой тилининг ижтимоий–сиёсий ва дипломатик терминологияси. Т.: Янги аср авлоди,. – 150 б.
11. Хашимова С. Носирова С. (2012). Хитой тили грамматикаси. Т.: Jahon Press, 150 б.
12. 语言学名词解释.– 北京：商务印书馆，1960。– 1205 页。
13. Zhou Zumo. (1962). Hanyu cihui jianghua. Beijing, 175 ye.
14. 李稿 . (2004). 现代汉语动词研究。– 北京, - 187 ye.
15. 王珏。(2000). 现代汉语名词研究。上海, 256页
16. Кленин И.Д.,Щичко В.Ф. (2013). Лексикология китайского языка. М.: - 269 с.
17. 任学良.汉语选词法. - 北京, 1981. - 320 p.
18. Семенас А. (1992). Лексикология современного китайского языка. – М.: Наука, 260 стр.